

C-201

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-201

An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or
solemn affirmation)

First reading, September 25, 1997

MR. BELLEMARE

C-201

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-201

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment
ou déclaration solennelle)

Première lecture le 25 septembre 1997

M. BELLEMARE

SUMMARY

This enactment would ensure that no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada and to the Constitution of Canada.

This declaration is in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the *Constitution Act, 1867*.

SOMMAIRE

Ce texte fait en sorte qu'un député ne peut siéger à la Chambre des communes ni se voir accorder des fonds dans le cadre de ses fonctions parlementaires à moins de prêter serment ou faire une déclaration de loyauté envers le Canada et la Constitution du Canada.

Cette déclaration vient s'ajouter au serment d'allégeance à Sa Majesté prévu par la *Loi constitutionnelle de 1867*.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-201

PROJET DE LOI C-201

An Act to amend the Parliament of Canada
Act (oath or solemn affirmation)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du
Canada (serment ou déclaration
solennelle)

R.S., c. P-1;
R.S., cc. 31,
42 (1st
Suppl.), c. 38
(2nd Suppl.),
c. 1 (4th
Suppl.); 1991,
cc. 20, 30;
1993, cc. 13,
28; 1994,
c. 18; 1996,
cc. 16, 35

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. P-1;
L.R., ch. 31,
42 (1^{er}
suppl.);
ch. 38 (2^e
suppl.); ch. 1
(4^e suppl.);
1991, ch. 20,
30; 1993, ch.
13, 28; 1994,
ch. 18; 1996,
ch. 16, 35

**1. Subsection 13(2) of the *Parliament of
Canada Act* is replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 13(2) de la *Loi sur le
Parlement du Canada* est remplacé par ce 5
qui suit :**

Form

(2) Every oath and solemn affirmation
and declaration under this Part shall be in
the Forms 1 and 2 in Schedule I.

(2) Les serments ou déclarations solen-
nelles prévus par la présente partie suivent
les modèles 1 et 2 reproduits à l'annexe I.

Formule

**2. The headings before section 21 of the
Act are replaced by the following:**

**2. Les intertitres précédant l'article 21 de 10
la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

PART III

PARTIE III

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Division A

Section A

ELIGIBILITY, RESIGNATION, OATH OR
SOLEMN AFFIRMATION AND
VACANCIES

ÉLIGIBILITÉ, DÉMISSION, SERMENT
OU DÉCLARATION SOLENNELLE ET
VACANCE

Simultaneous Candidacies

Candidatures multiples

3. The Act is amended by adding the following after section 27:

Oath or Solemn Affirmation

27.1 No person holding a seat in the House of Commons shall sit therein nor shall any funds be made available to such a person for the carrying out of parliamentary functions unless the person, in writing, has taken the oath or made the solemn affirmation provided for in Schedule II before the Governor General or any person authorized by the Governor General to administer such oath or solemn affirmation.

Oath or solemn affirmation

4. The schedule to the Act is renumbered as Schedule I.

5. The Act is amended by adding the following after Schedule I:

SCHEDULE II

(Section 27.1)

I, (*full name of the member*), do swear (or solemnly affirm) that I will be loyal to Canada and that I will perform the duties of a member of the House of Commons honestly and justly in conformity with the Constitution of Canada.

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 27, de ce qui suit :

Serment ou déclaration solennelle

27.1 Un député ne peut siéger à la Chambre des communes ni se voir accorder des fonds dans le cadre de ses fonctions parlementaires à moins d'avoir, par écrit, prêté le serment ou fait la déclaration solennelle prévus à l'annexe II devant le gouverneur général ou toute personne autorisée par lui à cet effet.

Serment ou déclaration solennelle

4. L'annexe de la même loi devient l'annexe I.

5. La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe I, de ce qui suit :

ANNEXE II

(*article 27.1*)

Je, (*nom et prénoms du député*) jure (ou déclare solennellement) que je serai loyal envers le Canada et que j'exercerai mes fonctions de député avec honnêteté et justice dans le respect de la Constitution du Canada.